

Pauluni Dakani jaura 11 Timotheungu

¹ Paululu, Jesuni Christuni Apostel Godaia jertapaterinandru, tepia talpadakani jaurandru Christungu Jesungu,

² Timotheungu, ngakani kupa ngantjaluni: Manjula, ja kalumiltjamiltjarina, ja murla Goda Ngaperandru, ja Christu Jesu, ngaianani Kaparandru.

³ Ngato Goda jurakokala wapaia, nunkangu ngani wodatarana ngamai ngaperaija jankundru ngara ngaijala kulikirini, worderu ngato jinkangu milingeru ngundrai ngakani ngatjinani tinkani ja ditjini,

⁴ Ja ngani wolkareli nganai jidna najila, ngato ngundranani jinkani milkigildini, ngani mankinali manamiri pantjinanto.

⁵ Ngato matja ngundrana warai, morlalu ngundrana wata jeljujelu, nauja jinkangu nganai, naupini ngopera ngamana wonti kadninani jinkanani Lois ja ngandrini jinkanani Eunika, ja ngato morlalu ngundrai bakana jinkangu.

⁶ Jendrangundruja ngato jidna mangatandra wilpa ngankai, jundru Godaia potu nakaldra pulkananto, naupini jinkangu parai ngakani mara kuraterinandru.

⁷ Ngangau Godali ngaianangu wata japaia Jaola jinkina wonti, a-ai, ngurulaia ja ngantjanaia ja ninta maraia.

⁸ Jeruja ngaiananaia Kaparaia tinkari ngankanandru wata nintali nganau, ja bakana wata ngakangundru, nunkani kanjanganilandru, a-ai, ngakangu jela ketjaketjamai ngantjani jauraia Godaia ngurulandru,

⁹ Nulia ngaianana kulkana wonti ja karkana wonti karkani kulikirieli, wata ngaianani ngankanandru, a-ai, nunkani ngopera ngundranandru ja manjulandru, ninaia

Nulia ngaianangu jinkina wonti Christungu Jesungu miljaru nguralindru,

¹⁰ Ja karari wondraterina wonti ngaiananaia Kulkanipirnaia Christuni Jesuni wondraterinali, Nulia nari palimana wonti, ja tepi ja watamudani praitjani kurana wonti ngantjani jaurali,

¹¹ Nunkanaia Nulia ngana karkana wonti mandra ja Apostel ja ngujangujara jinkinietja kana koni.

¹² Jendrangundruja ngani jenia ketjaketjala wapaia, ja wata ngani nunkangundru nintali nganai; ngangau ngani milkila, worangu ngato morlalu ngundrala wapaia; ja ngato morlalu ngundrai, Nauja ngurunguru nganai, ninaia mindrani poto, nina Nulia ngakangu jinkina wonti, ngamalkijiribala nganai nunkanguka ditjielu.

¹³ Tepia jaura mudlamalka ngamalkamai, ninaia jundru ngakangundru ngaranala, morlalu ngundranani ja ngautjanani, naupini Christungu Jesungu nganai.

¹⁴ Mindrani poto ngumu ngamalkamai Jaolali kulikirieli, ninaia jundru maninala, Nauja ngaianangu nganai.

¹⁵ Jidni milkila, pratjana Asiani ngakangundru karitjinala, tanangundru Phygellus ja Hermogenes.

¹⁶ Kaparali Onesiphoruni pungani kalumiltjamiltjarina bakujeli jinkiatimai, ngangau nulu pota marapu ngana ngara waripanala, ja ngakani kanjangerindru wata nintali ngananala;

¹⁷ A-ai, Nau Romani matja wokarana, nulu ngana jiglerali wontina warai, ja ngana mankamankana warai.

¹⁸ Kaparali nunkangu jinkinanto, nulu kalumiltjamiltjarini mankamankananto Kaparani nunkanguka ditjini; ja worderu nulu Ephesungu ngakangu mili ngananala, jidni morla milkila.

2

¹ Jidni, ngakani kupajai, ngurunguru pantjiau manju-lani, nauja Christungu Jesungu nganai,

² Ja mina jundru ngakangundru kiririna wonti morlalu kurانيتja worangu jela, jenia kana talkuni jinkiau, tana ngurunguru nganai bakana nguruni ngujangujara jinkila.

³ Ketjaketjau Jesuni Christuni julja talkuni jeribaka.

⁴ Wata kulno, nau tirimalinaia wapai, palkuja mangini manujeli ngundrai, ngangau nau nunkangu, nulu nina matja patana, murlali nganananto.

⁵ Bakana kulno tirimalinani, nulu wata pirapira manila nganai, nulu wata talku tirimalinani.

⁶ Mita ngankanietjali, nulu jiglerali ngankai, tandra buru ngop era ngamalkananto.

⁷ Ngundramai mina ngani jatai, Kaparali jinkangu warupotuni ngujamani jinkila nganai.

⁸ Tjurujeli patamai Jesus Christus, ninaia Nulia narindru jiritjibana wonti, Nauja Davidani ngatamurandru nganai, ngakani ngantjani jaurandru,

⁹ Nunkangu ngani ketjaketjai kanjangarielu, madlentji ngankanietja jeribaka; windri Godaia jaura wata dupudupu nganai.

¹⁰ Jendrangundruja ngato pratjana manujeli patai kalkalkanilndru, ngangau bakana tanali murla manianto, naupini Christungu Jesungu nganai, pirnala nguruali jela.

¹¹ Morlalu naupini jaura nganai: Ngaiana nunkangu jela matja palina, ngaiana bakana nunkangu jela tepi ngamala nganai;

¹² Ngaiana ketjaketjanani, ngaiana bakana nunkangu jela jirijiribala nganai; ngaiana kutibanani, jeruja bakana Nulia ngaianana kutibala nganai,

¹³ Ngaiana wata morlalu ngundranani, Nauja wonki nganai; ngangau Nulia ngandandariai munta kutibaterila.

¹⁴ Jenia nakaldra wilpa ngankau tanangu, ja morlalu kurau Kaparani, tana jaurandru wata jatamalini ngankananto, ngangau jenia baku nganai, ja windri ngaranietja tjautjau ngankai,

¹⁵ Jiglerali ngankamai Godani ngurunguru wondraterila ngankanietja ninta nguru jeribaka, nulu morlaluja jaura talku puntibai.

¹⁶ Jaura baku ja murumurundru kutingamai, ngangau tana milingeru morla tjautjaulani wiringala nganai,

¹⁷ Ja tanani jaura kima jeribaka tajiterila nganai. Tanangunto Hymenäus ja Philetus,

¹⁸ Tana morlalulandru tjiringana warai, ja jatai: Narindru jiritj ni matja pantjina warai, ja jeruja tanali palpaia morlalu ngundrana kokulterkibai.

¹⁹ Godaia marda kapara ngurunguru parai, ja nulia ninapini malka morlalu ngamalkai: “Kaparali nunkanina ngujamai;” ja: “Talkula panindru pilkirianau, warle Christuni tala dikai.”

²⁰ Punga pirnani wata windri koko marda maraljendru ja marda bulundru parai, a-ai, bakana pitandru ja mitandru; ja palpa pilki pirnalaia, palpa pilki nintaia.

²¹ Kulno jendrangundrupara talku kulirkaterinani, nau pirnalaia koko nganala nganai, kulikiri ja ngumu pungaia Kaparani, ngankana ngumu pratjanani matja ngankingana.

²² Teria milkirinandru japa mindriau, karipaterintiau talkulani, morlalu ngundranani, ngantjanani, murlani, tanangu jela, tanali Kapara karkai ngatjila ngara kulikirindru.

²³ Jatamalini jakalkijiribamalini tjikatjika ja patipati narrau, ngangau jidni milkila, tanangundru windri tirmalini dunkai.

²⁴ Kaparaia mili wata tirmalinanto, a-ai, nau malti nganananto kana warupotuni, ja kiri, ngujangujara jinkila, ja madlentji ngankanani worani patananto,

²⁵ Nulu manjueli tatakanietja kurukurubananto, Godali tanangu madlentjandru karitjini jinkinanto kara morlaluja ngujamanaia,

²⁶ Tana nakaldra kalunguru pantjinanto ja dukaraterinanto kutjia mintindru, nulu tanana dupudupu patai nunkani jertapaterinaia.

3

¹ Jenia ngujamau, ditji ngadala worangu miljaru ngurunguru wokarala nganai.

² Ngangau kana nganala nganai: Muntapata, mardatandrani ngulku pirna, pirna ngundraterinietja, kiri ngundraterinietja, ngirkibanietja, ngaperani ja ngandrini delkinietja, jurakokani pani, murumuru,

³ Wolkareli pani, turuturu, kuringulkuterkanietja, miran tjati, tirietja, wata ngumu ngantjani,

⁴ Wondawondanietja, kintjakintjanietja, wombatjarinietja, tana milkirini morla ngantjala nganai Godani.

⁵ Tanali talkulaia malka ngamalkai, ja nunkani ngurula kutibana warai. Tanangundru ngamalkateriau.

⁶ Tanangundru jenipara nganai, tana pungani dampai ja widla karkarkai, tanali madlentji marapu ngamalkai, ja milkirini pilki ja pilkieli tanana wiralkai,

⁷ Tana milingeru kiririai, ja ngurali ngandandariai morlalu ngujamanaia wokarala.

⁸ Worderu Jannes ja Jambres Mosingu tatakana wonti, jeruja bakana tanapini morlalulani tatakai, tanapini tjuru tjautjau ja wata ngurunguru morlalu ngundranani.

⁹ Windri tanali jenia wata juri ngankala nganai, ngangau tanani tjikatjika pratjanani tinkari pantjila nganai, worderu pudlangu pantjina wonti.

¹⁰ Jidni karipaterina warai ngakani ngujangujarani, ngakangu nguna milini, ngakani ngundranani, ngakani morlalu ngundranani, ngakani manjuni, ngakani ngantjanani, ngakani manjulani,

¹¹ Ngakani tirikaripaterinani ja ketjaketjanani, tana ngakangu pantjina wonti Antiochiani, Ikoniuni, Lystrani, jenipara tirikaripaterinani ngani tataura terkana wonti; ja pratjanandru Kaparali ngana kulkana wonti.

¹² Ja pratjanali, tana jertapateriai tepini Godani murlali ngamala Christungu Jesungu, tirikaripaterinani ketjaketjila nganai.

¹³ Kana madlentji ja jedibanietja milingeru morla madlentji pantjila nganai, ngangau tanali karkarkala nganai, ja munta karkarkani nganala nganai.

¹⁴ Jundru jenia ngamalkamai, mina jundru kiririna wonti, ja morlalu ngundrana wonti, ngangau jidni milkila, worangundru jundru kiririnala,

¹⁵ Ja bakana jundru kupandru jaura worana kulikiri ngujamai, tanaia ngurunguru nganai jidna kiri ngankala tepia, morlalu ngundranali Christungu Jesungu.

¹⁶ Jaura pratjana Godali pulkana wonti, ja tananaia bakana ngumu ngujangujaraia, dikidikibanaia, kurukurubanaia, punkanaia talkulani.

¹⁷ Ngangau Godaia kana manamiri nganananto, ngankana ngumu pratjanani matja ngankingana.

4

¹ Ngato jidna morlalu kurai Godani ja Kapara Jesungu Christungu, Nulia tepini ja narilani kalala jinkila nganai nunkani wondraterinani ja nunkani mililani.

² Jaura kaukaubau, wata mudau ditji talkuni ja wata talkuni, karkarkamai, kurukurubamai, dikidikibamai manju pirnali ja ngujangujarali.

³ Ngangau mil jam nganala nganai, nunkangupini tanali ngujangujara tepi wata ngantjala nganai, a ai, tanani jertapaterinani tanali ngujangujara mapala nganai, tana talpa karakarananto.

⁴ Ja tanali lnorlalundru talpa karitjimalkala nganai, ja jaura bakuja tjiringala nganai.

⁵ Jidni warupotuni kalunguru nganamai, ketjaketjana manju patamai, ngantjani jauraia mangini ngankamai, ngamalkijiribani jinkani talku ngankamai.

⁶ Tanali ngana karari tapani poto ngumu jeribaka nantai, ja ngakani danini ditji kupiri nganai.

⁷ Ngani tirmalini ngumu tirmalina warai, ngato mindrini mudana warai, ngato morlalu ngundrani kulkana warai.

⁸ Ja talkulaia pirapira ngakangu matja parai, ninaia Kaparali, kalala jinkinietja talkujeli, ngakangu jinkila nganai nunkanguka ditjini, ja wata windri ngakangu, a-ai, bakana pratjanani, tanali nunkani wondraterini ngantjana warai.

⁹ Pitariau nurujeli ngakangu wokarala:

¹⁰ Ngangau Demasali ngana worarana warai, ngangau nulu ninapini mitaia ngantjana warai, ja nau Thessalonichaia palkana warai, ja Crescens Galatiaia, ja Titus Dalmatiaia.

¹¹ Windri Lucas kulnulu ngakangunto ngamai. Marcus patamai ja nina wokaralkamai, ngangau nau ngumu pirna nganai ngakangu ngamalkijiribanaia.

¹² Tychikus ngato Ephesia jinpana warai.

¹³ Kati pirna, nina ngato Troangu Karpusuni pungani woraranala, wokaralkamai, jidni wokaranani, ja bakana dakani jaura worana, pilki Pergamenta.

¹⁴ Alexander, marda ngankanietjali, ngakangu madlentji marapu ngankana wonti. Kaparali nunkangu kalala jinkila nganai nunkani ngankanandru;

¹⁵ Nunkangundru bakana jidni ngamalkateriau; ngangu nulu jaurani ngaiananani pirna tjakakana wonti.

¹⁶ Ngakani jurajuralkaterini ditjini ngoperalani wata kulno ngakangu pankini terkana wonti, a-ai, pratjanali ngana worarana wonti; (Godali) jenia tanangu wata ngokananto.

¹⁷ Kapara ngakangu pankini terkana wonti, ja ngana ngurunguru ngankana wonti, ngakangundru kaukaubani jaura manamiri pantjinanto, ja kana ko warupotujeli ninaia ngarananto; ja Nulia ngana kulkana wonti pandipandi manandru.

¹⁸ Ja Kaparali ngana kulkala nganai ngankana madlentji warupotundru, ja ngana kurakala nganai nunkani mililaia pariwilpani. Nunkangu pirnala nganaiatimai nguralindru nguralia. Amen.

¹⁹ Mandurini jaura jinkiau Priskangu ja Aquilangu ja Onesiphorusuni pungalani.

²⁰ Erastus Korinthungu ngamantina wonti, ngato Trophimus muntja Miletungu woraranala.

²¹ Pitariau widrila kilpaia wokarala. Mandurini jaura jinkangu jinpai Eubulsulu ja Pudensulu ja Linusulu ja Claudiali ja ngatata pratjanali.

²² Kapara Jesus Christus jinkangu jaolani nganaiatimai. Manjula jurangunto nganaiatimai!

TESTAMENTA MARRA

The New Testament in the Dieri language of Australia

Public Domain

Language: Dieri

Translation by: J. G. REUTHER, C. STREHLOW, jaura jinkmietja wulana

2019-08-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 17 May 2022

1f85323a-0a8c-532b-9b6b-c58fa14656ec